



Course Specifications

Course Title:	Translation of Prose
Course Code:	TRAN 414
Program:	English Language Program
Department:	Department of Translation
College:	College of Languages
Institution:	Princess Nourah bint Abdul Rahman University

Table of Contents

A. Course Identification.....	3
6. Mode of Instruction (mark all that apply)	3
B. Course Objectives and Learning Outcomes.....	3
1. Course Description	3
2. Course Main Objective.....	3
3. Course Learning Outcomes	4
C. Course Content	4
D. Teaching and Assessment	4
1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods	4
2. Assessment Tasks for Students	5
E. Student Academic Counseling and Support	5
F. Learning Resources and Facilities.....	5
1. Learning Resources	5
2. Facilities Required.....	6
G. Course Quality Evaluation	6
H. Specification Approval Data	6

A. Course Identification

1. Credit hours: 5			
2. Course type			
a.	University <input type="checkbox"/>	College <input type="checkbox"/>	Department <input checked="" type="checkbox"/>
b.	Required <input type="checkbox"/>	Elective <input checked="" type="checkbox"/>	Others <input type="checkbox"/>
3. Level/year at which this course is offered: Students can enroll at any level since this is an elective course.			
4. Pre-requisites for this course (if any): None			
5. Co-requisites for this course (if any): None			

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	Traditional classroom	50	100%
2	Blended	NA	NA
3	E-learning	NA	NA
4	Distance learning	NA	NA
5	Other	NA	NA

7. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1	Lecture	50
2	Laboratory/Studio	0
3	Tutorial	0
4	Others (specify)	0
	Total	50

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

This course teaches students to translate texts short stories, prose, and poetic pieces from Arabic into English and vice versa, in addition to the principles and strategies related to the translation of such texts. Throughout this process, students will learn about the translation problems related to the translation of literary texts, their stylistic features, and the dictionaries used in these domains.

2. Course Main Objective

This course aims at:

1. Developing translation skills needed in literary translation in general, and translation of Prose in particular (Arabic into English and *vice versa*).
2. Providing students with the principles and strategies related to the translation of Prose.
3. Introducing students to a selection of translation problems, linguistic and stylistic features, specialized dictionaries used in dealing with Prose as a text.

3. Course Learning Outcomes

CLOs		Aligned PLOs
1	Knowledge and Understanding	
1.1	Identify literary translation principles, and strategies.	K2
2	Skills :	
2.1	Produce accurate translations of literary texts from English into Arabic and vice versa.	S1
2.2	Demonstrate their skills in making use of electronic equipment in submitting their assignments and projects.	S3
3	Values:	
3.1	Take responsibility in collective activities with fellow students, either as a member or a leader of a team.	V3
3.2	Show respect and commitment to the code of professional conduct established for translators.	V2

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	Introduction to the translation of Prose / processes and skills required for this field of translation.	5
2	Evaluating the translation of Prose by comparing ST and TT + (practical translation of selected texts)	5
3	Identifying main features of translated prose and the features of literary translation.	5
4	Translation of Prose (practical translation of selected texts) + QUIZ	5
5	Identifying the problems and challenges in the translation of Prose, and strategies to overcome them.	5
6	(Practical translation of selected texts)	5
7	MIDTERM	5
8	Practical translation session: English into Arabic	5
9	Practical translation session: Arabic into English + Project	5
10	Revision + makeup exams	5
Total		50

D. Teaching and Assessment

1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and Understanding		
1.1	Identify literary translation skills, principles, and strategies.	Lectures, Group discussion, Practical exercises.	In-Class participation and activities Assignments and presentations Project planning and conducting

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
			Mid-Term & Final Exams
2.0	Skills		
2.1	Produce accurate translations of literary texts from English into Arabic and vice versa.	Translation exercises: Individual, pair, and group work.	In-Class participation and activities
2.2	Demonstrate their skills in making use of electronic equipment in submitting their assignments and projects.		Assignments and presentations Project planning and conducting Mid-Term & Final Exams
3.0	Values		
3.1	Take responsibility in collective activities with fellow students, either as a member or a leader of a team.	Course project conducted by students	Evaluation of the project based on specific criteria
3.2	Show respect and commitment to the code of professional conduct established for interpreters.	Lectures Classroom activities Group discussion	Performance in practical exercises - Midterm -the project -Final exam

2. Assessment Tasks for Students

#	Assessment task*	Week Due	Percentage of Total Assessment Score
1	Quiz	4	10%
2	Midterm	7	30%
3	Project	9	10%
4	Participation	Throughout the semester	10%
5	Final Exam	End of the semester	40%

*Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice:

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice: Faculty members dedicate at least four hours a week to meet the students. Also, students are welcome to contact their course instructors and academic advisors via email.

F. Learning Resources and Facilities

1. Learning Resources

Required Textbooks	<ul style="list-style-type: none"> Baker, M. (2018). <i>In other words: A coursebook on translation</i>. Routledge, London. Ghazala, Hasan. (2013). <i>A Textbook of Literary Translation</i>.
---------------------------	--

Essential References Materials	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cuddon, J. A. Dictionary of Literary Terms and Literary Theory. 3rd ed. London: Penguin, 1992. ▪ Holmes, J. (2007). <i>Translated! Papers on Literary and Translation Studies</i>. Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing. ▪ Wright, Chantal. (2006). <i>Literary Translation</i>. 1st Edition.
Electronic Materials	Online monolingual and bilingual dictionaries
Other Learning Materials	N.A.

2. Facilities Required

Item	Resources
Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.)	Classrooms, demonstration rooms
Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.)	- Smartboard and projectors
Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list)	NA

G. Course Quality Evaluation

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods
Effectiveness of teaching and assessment	Students	Mid-term surveys
Evaluation of Teaching by the Instructor or by the Department	Students/ Course Coordinator/ Head of the Department	end-of-year surveys to be assessed by independent body.
Processes for Improvement of Teaching	Colleagues	Peer teaching observation

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)

Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

Council / Committee	English Language Program Committee, Translation Department Council, College Quality Assurance Committee, College Council.
Reference No.	Translation Department Council, College Council.
Date	English Language Program Committee, Translation Department Council, College Quality Assurance Committee, College Council.